



CHAPITRE 71

CHAPTER 71

Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières

An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

[Assented to, the 9th of March, 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

C.P.C.,
a. 59, am. **1.** L'article 59 du Code de procédure civile modifié par les articles 1 et 2 de la loi 4 Édouard VII, chapitre 47 et par l'article 1 de la loi 15 George V, chapitre 81 est de nouveau modifié en en retranchant le paragraphe 1.

C.C.P.,
a. 59, am. **1.** Article 59 of the Code of Civil Procedure amended by sections 1 and 2 of the act 4 Edward VII, chapter 47 and by section 1 of the act 15 George V, chapter 81, is again amended by striking out paragraph 1.

Id., a. 61,
am. **2.** L'article 61 dudit code, remplacé par l'article 1 de la loi 13 George V, chapitre 78 et modifié par l'article 1 de la loi 10 George VI, chapitre 53, est de nouveau modifié en ajoutant après le paragraphe 3, le suivant :

Id., a. 61,
am. **2.** Article 61 of the said Code, replaced by section 1 of the act 13 George V, chapter 78 and amended by section 1 of the act 10 George VI, chapter 53, is again amended by adding, after paragraph 3, the following:

"4. Les actions, tant personnelles qu'hypothécaires, et quel qu'en soit le montant, en recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et d'autres édifices pour fins paroissiales."

"4. All suits, whether personal or hypothecary, and whatever be the amount thereof, for the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and other buildings for parochial purposes."

Id., a. 63,
am. **3.** L'article 63 dudit code est modifié en en retranchant les mots: "des cotisations pour la construction ou réparation des églises, presbytères et cimetières", dans les deuxième, troisième et quatrième lignes.

Id., a. 63,
am. **3.** Article 63 of the said Code is amended by striking out the words: "of assessments for the building or repairing of churches, parsonages or churchyards", in the second, third and fourth lines thereof.

S.R.,
c. 308,
a. 61, am. **4.** L'article 61 de la Loi des paroisses et fabriques (Statuts refondus, 1941, cha-

R.S.,
c. 308,
s. 61, am. **4.** Section 61 of the Parish and Fabrique Act (Revised Statutes, 1941, chapter

pitre 308) est modifié, en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant:

308) is amended by replacing subsection 1 by the following:

Jurisdiction.

“**61. 1.** Les demandes en recouvrement des cotisations imposées sous le régime de la présente loi sont de la compétence exclusive de la Cour de magistrat; le tribunal saisi d’une telle demande peut accepter, comme preuve des procédures et procédés prévus à la présente loi, un certificat délivré par le président ou le secrétaire des syndics ou, suivant le cas, par le marguillier en exercice.”

“**61. 1.** Claims for the recovery of assessments imposed under the authority of this act shall be within the exclusive jurisdiction of the Magistrate’s Court; the court hearing such claim may accept, as evidence of the proceedings and processes provided for in this act, a certificate delivered by the chairman or the secretary of the trustees or, as the case may be, by the churchwarden in office.”

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.